

# Ваша новая стиральная машина

**Поздравляем!** Вы приобрели современную бытовую технику наивысшего качества марки Bosch. Наша стиральная машина отличается особо экономичным расходом воды и энергии. Каждая стиральная машина, которая выпускается на нашем предприятии, тщательно образом проверяется на правильность функционирования и безупречность состояния. Дополнительную информацию о нашей продукции, принадлежностях, запасных частях и службе сервиса Вы найдёте на сайте: [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

## Экологичная утилизация

При утилизации упаковки соблюдайте правила экологической безопасности. Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2002/96/EG для электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старой бытовой техники.

## Содержание

Использование по назначению	1
Программы	1
Выбор и настройка программы	3
Стирка	3/4
После стирки	4
Индивидуальные настройки	5/6
Важные указания	6
Обзор программ	7
Указания по технике безопасности	8
Параметры расхода	8
Перед первой стиркой/Уход	9
Пояснения к индикаторам	9
Техническое обслуживание	10
Что делать, если ...	11

## Охрана окружающей среды/рекомендации по экономному пользованию

- Загружайте максимальное количество белья для соответствующей программы.
- Бельё средней степени загрязнения стирайте без предварительной стирки.
- Вместо программы **Хлопок 90 °C** выберите программу **Хлопок 60 °C, Эко**. Результат стирки будет почти такой же, а расход энергии – значительно меньше.
- Дозируйте моющее средство в соответствии с указаниями изготовителя и в зависимости от жёсткости воды.
- Если после стирки вы намерены сушить бельё в сушильной машине, скорость отжима при стирке следует устанавливать в соответствии с указаниями изготовителя сушильной машины.

## Использование по назначению

- только для бытового использования,
- для стирки текстильных изделий, пригодных для машинной стирки, и изделий из шерсти, пригодных для ручной стирки в растворе моющего средства,
- для эксплуатации с использованием холодной водопроводной воды и имеющихся в продаже моющих средств и средств по уходу, пригодных для стиральных машин.
- Дети старше 8 лет и лица, не способные в силу своих ограниченных физических, психических и сенсорных возможностей, а также из-за недостаточных знаний и опыта, правильно обращаться со стиральной машиной, могут использовать её только **под присмотром** или **после инструктажа** ответственного лица.

- Соблюдайте указания по технике безопасности на с. 8!
- Не оставляйте детей без присмотра около стиральной машины!
- Не разрешайте детям играть со стиральной машиной!
- Не разрешайте детям производить никакие манипуляции с машиной без присмотра!
- Не допускайте нахождения домашних животных вблизи стиральной машины!

Перед началом эксплуатации стиральной машины внимательно изучите данную инструкцию и отдельную инструкцию по установке!

Программы	
Подробный обзор программ → см. с. 7.	
Хлопок Эко	прочные ткани
Хлопок Эко	прочные ткани
Супер быстрая 30'	короткая программа
Полоскание	с последующим циклом отжима
Отжим	для выстиранного вручную белья
Слив	слив воды после полоскания
Шерсть	изделия из шерсти
Тонкое бельё	текстильные изделия, требующие деликатной стирки
Синтетика	изделия, не требующие особого ухода

## Подготовка

Устанавливайте прибор согласно указаниям, приведенным в отдельной инструкции по установке.

### Проверьте машину

- Категорически запрещается эксплуатация неисправной машины!
- Уведомите сервисную службу!

### Подключите вилку к розетке

Беритесь только за вилку и только сухими руками!

### Откройте водопроводный кран

## Сортировка и загрузка белья

Соблюдайте указания по уходу от изготовителя! Сортируйте бельё согласно указаниям на этикетках, а также в соответствии с видом, цветом, степенью загрязнённости и рекомендованной температурой стирки. Не превышайте максимальную загрузку → см. с. 7.

Соблюдайте важные указания → см. с. 6! Загружайте крупное и мелкое бельё попеременно! Следите за тем, чтобы бельё не оказалось между дверцей загрузочного люка и резиновым уплотнителем.

### Добавление моющего средства и средства по уходу

Дозировка моющего средства зависит от количества белья, степени загрязнения, жёсткости воды (необходимую информацию можно получить, обратившись в предприятие водоснабжения вашего района) и указаний изготовителя. Налейте жидкое моющее средство в специальный дозатор и поместите в барабан.

Густой кондиционер или средство для предотвращения деформации белья разбавьте водой. Это предотвращает закупоривание.

## Выбор и настройка программы

Информацию о дополнительных функциях → см. в индивидуальных настройках, страница 5.

Нажатие клавиши **Start (Старт)**

Программатор служит для включения и выключения машины, а также для выбора программы. Его можно поворачивать в обоих направлениях.

## Стирка

Откройте дверцу загрузочного люка и извлеките бельё.

Удалите из белья посторонние предметы – опасность появления ржавчины. Оставьте выдвинутой кювету для моющих средств, чтобы просушить её.

### Закрывание водопроводного крана

В моделях с системой Aqua-Stop не требуется → пояснения в инструкции по установке, страница 5.

### Выключение

Установите программатор на **Выкл.**

### Окончание программы ...

...Индикатор «Отжим - Окончание» мигает.

### Прерывание программы

Для программ стирки при высокой температуре:  
– Для охлаждения белья выберите **Полоскание**.  
– Нажмите **Start (Старт)**.  
Для программ стирки при низкой температуре:  
– Выберите **Отжим** или **Слив**.  
– Нажмите **Start (Старт)**.

### Изменение программы, если ...

... вы по ошибке выбрали не ту программу:  
– Выберите нужную программу.  
– Нажмите **Start (Старт)**. Начинается выполнение новой программы.

### Извлечение белья

Откройте дверцу загрузочного люка и извлеките бельё.

### Закрывание водопроводного крана

В моделях с системой Aqua-Stop не требуется → пояснения в инструкции по установке, страница 5.

### Выключение

Установите программатор на **Выкл.**

1 2 3 4

## Индивидуальные настройки

**Дополнительные функции** → см. также в обзоре программ, страница 7.  
1000 ↓ 600 ↓ пониженная скорость отжима (значения согласно модели)  
(Быстрая) уменьшенная продолжительность стирки, программа включает в себя только 2 цикла полоскания. Для белья лёгкой степени загрязнения.

### Start (Старт)

Для запуска программы.

### Подкрахмаливание

Подкрахмаливание с использованием жидкого крахмала возможно во всех программах стирки. Крахмал добавляется согласно указаниям изготовителя в ячейку для кондиционера (при необходимости ячейку надо сначала очистить).

### Окрашивание/отбеливание

Машина не рассчитана на окрашивание в промышленных количествах. Соли разъедают поверхности из нержавеющей стали! Применяйте краситель, соблюдая указания изготовителя! В стиральной машине **нельзя** отбеливать бельё!

### Важные указания

**Берегите бельё и машину**  
– При дозировке всех моющих, бытовых и стиральных средств обязательно соблюдайте рекомендации изготовителя.  
– Проверьте карманы.  
– Удалите металлические предметы (канцелярские скрепки и т. п.).  
– Деликатные ткани стирайте в сетке/мешке (чулки, гардины, бюстгалтеры на косточках).  
– Застегните молнии, чехлы на кнопках.  
– Вытряхните песок из карманов и отворотов.  
– Снимите с занавесок кольца для крепления или поместите занавески в сетку/мешок.

### Бельё различной степени загрязнения

Новое бельё стирайте отдельно.  
Предварительная стирка не нужна.  
По возможности удалите пятна перед стиркой в машине.  
Нажмите **Хлопок (Бавовна/Льон) 60 °C, Эко**.  
Лёгкая степень загрязнения  
Сильная степень загрязнения  
Загрузите меньше белья. Нажмите **Хлопок (Бавовна/Льон) 60 °C, Эко**.

### Бельё не должно быть обработано кондиционером.

Бельё не должно быть обработано кондиционером.

5 6

Программы	Макс. °C	5,5 кг / 3,5 кг*	5,5 кг или льна	2,5 кг	2 кг	30 °C	30 °C	30 °C	30 °C
Хлопок	20, 30, 40, 60, 90 °C								
Хлопок (лаванд./Льон), Эко	40, 60 °C								
Синтетика	30, 40 °C								
Тонкое бельё	30 °C								
Шерсть	30 °C								
Супер быстрая	30 °C								

Robert Bosch Hausgeräte GmbH  
Carl-Wery Str. 34  
81739 München / Deutschland

WAB20082CE

9204 / 9000727384

### ⚠ Указания по технике безопасности

- Обязательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации и подключению, а также все остальные инструкции, приложенные к стиральной машине, и действуйте в соответствии с приведенными в них указаниями.
- Сохраняйте всю документацию для дальнейшего использования.

**Опасность поражения электрическим током!**

- При извлечении вилки из розетки тяните только за вилку, а не за кабель.
- Не прикасайтесь к вилке влажными руками!

**Опасно для жизни!**

Для отслуживших приборов:

- Выньте вилку из розетки.
- Отрежьте сетевой кабель и удалите его вместе с вилкой.
- Сломайте замок двери загрузочного люка. Тем самым вы предотвратите ситуацию, когда дети могут оказаться запертыми внутри машины, подвергая свою жизнь опасности.

**Опасность удушья!**

- Держите упаковки, упаковочную пленку и другие части упаковки вдали от детей.

**Опасность отравления!**

- Храните моющие средства и средства по уходу в недоступном для детей месте.

**Опасность взрыва!**

- Наличие белья, предварительно обработанного чистящими средствами, содержащими растворители, например, пятновыводителями, промывочным бензином, после наполнения водой может привести к взрыву. Такое белье предварительно следует тщательно прополоскать вручную.

**Опасность травмирования!**

- Дверца загрузочного люка может сильно нагреваться.
- Соблюдайте осторожность при сливе горячей мыльной воды.
- Нельзя залезать на стиральную машину.
- Не используйте открытую дверь загрузочного люка в качестве опоры.
- Если барабан ещё вращается, не пытайтесь просунуть руку внутрь него.
- Будьте осторожны при открывании люка для моющих средств во время стирки!

### Параметры расхода

Программа	Загрузка	Электрический ток**	Вода**	Время выполнения программы**
Хлопок 20 °C	5,5 кг	0,25 кВт*ч	57 л	1 3/4 мин
Хлопок 30 °C	5,5 кг	0,40 кВт*ч	57 л	1 3/4 мин
Хлопок 40 °C*	5,5 кг	0,75 кВт*ч	57 л	1 3/4 мин
Хлопок 60 °C	5,5 кг	1,20 кВт*ч	57 л	2 мин
Хлопок Эко @ 60 °C*	5,5 кг	0,94 кВт*ч	44 л	3 мин
Хлопок 90 °C	5,5 кг	2,00 кВт*ч	64 л	2 мин
Синтетика @ 40 °C*	2,5 кг	0,60 кВт*ч	50 л	1 1/2 мин
Тонкое бельё @ 30 °C	2 кг	0,30 кВт*ч	55 л	1 мин
Шерсть (Вовна) 30 °C	2 кг	0,20 кВт*ч	30 л	1 мин

\* Настройка программы для проверки в соответствии с действующим стандартом EN60456. Указания по проведению сравнительной проверки: для тестирования проверочных программ следует стирать указанный объём белья с максимальной скоростью отжима.

\*\* Параметры расхода отклоняются от указанных значений в зависимости от напора воды, её жесткости и исходной температуры, а также от температуры в помещении, вида и количества белья и степени его загрязнения, от свойств используемого моющего средства, от перепадов напряжения в сети и выбранных дополнительных функций.

### Перед первой стиркой

**i** Не загружайте бельё! Откройте водопроводный кран, залейте в ячейку **II**:

- прим. 1 л воды,
- моющее средство (дозировка в соответствии с указаниями производителя для лёгкой степени загрязнения и соответствующей жёсткости воды).

Установите программатор на **Хлопок 60 °C** и выберите **Start (Старт)** ▷. После окончания программы установите программатор на **Выкл.**

### Уход

**i** **Корпус машины, панель управления**

- Немедленно удаляйте остатки стирального порошка.
- Протирайте мягкой влажной тряпкой.
- Очистка струей воды запрещается.

**⚠ Опасность поражения электрическим током!**  
Выньте вилку из розетки!  
**⚠ Опасность взрыва! Не используйте растворители!**

### Очистите кювету для моющих средств ...

... при наличии в ней остатков моющего средства или кондиционера.

- Выдвиньте кювету, прижмите вставку и полностью извлеките кювету.
- Извлеките вставку, для этого нажмите на неё снизу вверх.
- Промойте ванночку кюветы и вставку водой, очистите их щёткой и просушите.
- Установите вставку на место и зафиксируйте её (насадите цилиндр на направляющий штифт).
- Задвиньте кювету для моющих средств.

**i** Оставьте выдвинутой кювету для моющих средств, чтобы просушить.

**i** **Барабан**

Оставьте открытой дверцу загрузочного люка для просушки барабана. При появлении пятен ржавчины используйте чистящее средство без хлора; не используйте для очистки металлическую губку.

**i** **Удаление накипи** *В машине не должно быть белья!*

При правильной дозировке моющего средства не требуется. В противном случае следуйте указаниям изготовителя средства для удаления накипи. Подходящие средства для удаления накипи можно приобрести через наш Интернет-сайт или сервисную службу (→ с. 1).

### Пояснения к индикаторам

Мигающие индикаторные лампочки являются индикаторами состояния:

<b>Стирка и Полоскание</b>	Правильно закрыты дверца загрузочного люка; возможно, защемилось бельё.
<b>Стирка и Отжим</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Полностью откройте водопроводный кран.</li> <li>Согнут или пережат шланг подачи воды.</li> <li>Давление воды слишком низкое; промойте сетчатый фильтр → с. 10.</li> </ul>
<b>Полоскание и Отжим</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Засорён откачивающий насос; очистите насос → с. 10.</li> <li>Засорилась канализационная труба или сливной шланг; очистите шланг для слива воды через сифон → с. 10.</li> </ul>

### Техническое обслуживание

**⚠ Опасность ошпаривания!**  
Дождитесь остывания раствора моющего средства.  
Закройте водопроводный кран!

**Откачивающий насос**

Установите программатор на **Выкл.** и выньте вилку из розетки.

- Снимите крышку отсека для сервисного обслуживания с помощью отвёртки.
- Осторожно отверните крышку насоса (остаточная вода).
- Очистите внутреннее пространство, резьбу крышки насоса и сам корпус насоса (крыльчатка насоса должна свободно вращаться).
- Установите крышку насоса на место и заверните её.
- Установите крышку отсека для сервисного обслуживания на место.

**Шланг для слива воды через сифон**

Установите ручку выбора программ на **Выкл.** и выньте вилку из розетки.

- Ослабьте хомут для шланга, осторожно выньте сливной шланг (там может остаться вода).
- Очистите сливной шланг и место его подсоединения к сифону.
- Снова установите сливной шланг и закрепите место подсоединения шланга к сифону хомутом.

**Сетчатый фильтр в подводе воды**

**⚠ Опасность поражения электрическим током!**  
Не погружайте защитное устройство Aqua-Stop в воду (в это устройство встроены электрический вентиль).

Уменьшите давление воды в подводящем шланге:

- Закройте водопроводный кран!
- Выберите любую программу (кроме **Отжим** Ⓞ / **Слив** ☼).
- Нажмите **Start (Старт)** ▷. Примерно через 40 секунд прервите выполнение программы.
- Установите программатор на **Выкл.** Выньте вилку из розетки.
- Промойте сетчатый фильтр: отсоедините шланг от водопроводного крана и очистите сетчатый фильтр с помощью маленькой щёточки;

**и/или** для стандартных моделей или для моделей с системой Aqua-Secure:

отсоедините шланг от задней стенки машины, извлеките фильтр с помощью щипцов и очистите.

- Подсоедините шланг и проверьте герметичность соединения.

### Что делать, если ...

Выливается вода.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Правильно закрепите или замените сливной шланг.</li> <li>Подтяните винтовое соединение шланга для подачи воды.</li> </ul>
Не поступает вода. Моющее средство не смывается.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Не нажали <b>Start (Старт)</b> ▷?</li> <li>Открыт ли водопроводный кран?</li> <li>Возможно, засорился сетчатый фильтр? Промойте сетчатый фильтр → с. 10.</li> <li>Согнут или пережат шланг для подачи воды?</li> </ul>
Дверца загрузочного люка не открывается.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Включена функция защиты. Подождите прим. 2 минуты.</li> </ul>
Программа не запускается.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Была нажата клавиша <b>Start (Старт)</b> ▷?</li> <li>Закрывается ли дверца загрузочного люка?</li> </ul>
Раствор моющего средства не сливается.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Очистите откачивающий насос → с. 10.</li> <li>Прочистите канализационную трубу и/или сливной шланг.</li> </ul>
В барабане не видно воды.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Это не является неисправностью – уровень воды ниже, чем можно увидеть.</li> </ul>
Результат отжима неудовлетворительный. Бельё мокрое или слишком влажное.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Это не является неисправностью – система контроля дисбаланса прервала отжим из-за неравномерного распределения белья. Равномерно распределите в барабане мелкое и крупное бельё.</li> </ul>
Многократное начало отжима.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Это не является неисправностью – система контроля дисбаланса равномерно распределяет бельё.</li> </ul>
Остаточная вода в ячейке для средств по уходу.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Это не является неисправностью – эффективность действия средства по уходу не изменяется.</li> <li>При необходимости очистите вставку → с. 9.</li> </ul>
Неприятный запах в машине.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Запустите программу <b>Хлопок 90 °C</b> без белья. Используйте универсальное моющее средство.</li> </ul>
Из кюветы для моющих средств выступает пена.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Превышен объём моющего средства?</li> <li>Если из кюветы для моющих средств выступает пена: смешайте 1 столовую ложку кондиционера с ½ л воды и залейте этот раствор в ячейку <b>II</b> (не подходит для стирки верхней одежды и пуховиков).</li> <li>Во время следующей стирки используйте меньше моющего средства.</li> </ul>
Сильные шумы, вибрация и перемещение машины при отжиме.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Опоры стиральной машины зафиксированы? Зафиксируйте опоры машины → см. инструкцию по установке.</li> <li>Удалены транспортировочные фиксаторы? Удалите транспортировочные фиксаторы → см. инструкцию по установке.</li> </ul>
Во время работы стиральной машины индикаторы не горят.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Сбой в подаче электропитания?</li> <li>Сработал предохранитель? Включите/замените предохранитель.</li> <li>В случае повторного возникновения неисправности вызовите специалиста сервисной службы.</li> </ul>
Программа выполняется дольше, чем обычно.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Это не является неисправностью – многократно распределяя бельё внутри барабана, система контроля компенсирует дисбаланс.</li> <li>Это не является неисправностью – активна система контроля пенообразования – включается дополнительный цикл полоскания.</li> </ul>
Остатки моющего средства на бельё.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Некоторые моющие средства, не содержащие фосфатов, выделяют нерастворимый в воде осадок.</li> <li>Выберите режим <b>Полоскание</b> или после стирки вычистите бельё щёткой.</li> </ul>

Если вы не можете самостоятельно устранить неисправность (выключив и ещё раз включив машину), или если машина требует ремонта:

- Установите программатор на **Выкл.** и выньте вилку из розетки.
- Закройте водопроводный кран и вызовите специалиста сервисной службы → см. инструкцию по установке.



Стиральная машина

ru Инструкция по эксплуатации

# Ваша новая стиральная машина

**Поздравляем!** Вы приобрели современную бытовую технику наивысшего качества марки Bosch. Наша стиральная машина отличается особо экономичным расходом воды и энергии. Каждая стиральная машина, которая выпускается на нашем предприятии, тщательным образом проверяется на правильность функционирования и безупречность состояния.

Дополнительную информацию о нашей продукции, принадлежностях, запасных частях и службе сервиса Вы найдёте на сайте: [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

## Экологичная утилизация

При утилизации упаковки соблюдайте правила экологической безопасности. Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2002/96/EG для электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старой бытовой техники.



## Использование по назначению

- только для бытового использования,
- для стирки текстильных изделий, пригодных для машинной стирки, и изделий из шерсти, пригодных для ручной стирки в растворе моющего средства,
- для эксплуатации с использованием холодной водопроводной воды и имеющихся в продаже моющих средств и средств по уходу, пригодных для стиральных машин.
- Дети старше 8 лет и лица, не способные в силу своих ограниченных физических, психических и сенсорных возможностей, а также из-за недостаточных знаний и опыта, правильно обращаться со стиральной машиной, могут использовать её только **под присмотром** или **после инструктажа** ответственного лица.



- Соблюдайте указания по технике безопасности на с. 8!
- Не оставляйте детей без присмотра около стиральной машины!
- Не разрешайте детям играть со стиральной машиной!
- Не разрешайте детям производить никакие манипуляции с машиной без присмотра!
- Не допускайте нахождения домашних животных вблизи стиральной машины!



Перед началом эксплуатации стиральной машины внимательно изучите данную инструкцию и отдельную инструкцию по установке!

## Подготовка



Устанавливайте прибор согласно указаниям, приведенным в отдельной инструкции по установке.



### Проверьте машину

- Категорически запрещается эксплуатация неисправной машины!
- Уведомите сервисную службу!



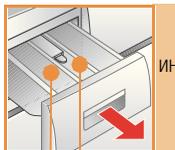
### Подключите вилку к розетке



Беритесь только за вилку и только сухими руками!



### Откройте водопроводный кран



**Ячейка II:** моющее средство для основной стирки, средство для смягчения воды, отбеливатель, соль для выведения пятен

**Ячейка ☼:** смягчитель ткани, крахмал

## Содержание

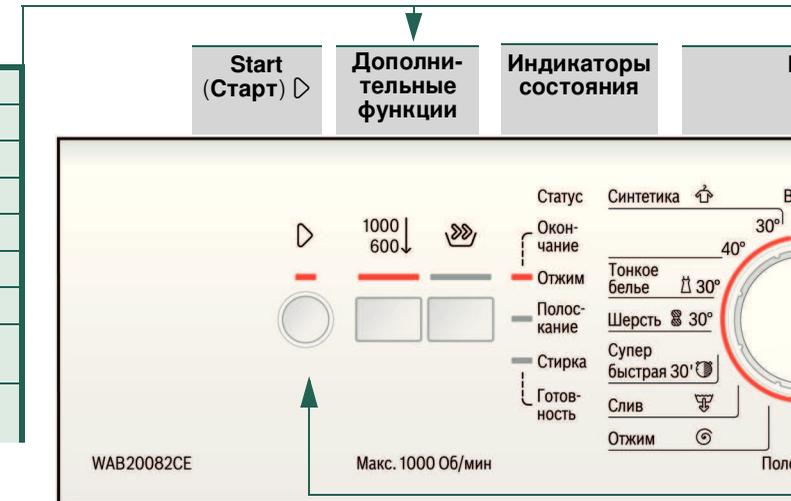
Страница

■ Использование по назначению .....	1
■ Программы .....	1
■ Выбор и настройка программы .....	3
■ Стирка .....	3/4
■ После стирки .....	4
■ Индивидуальные настройки .....	5/6
■ Важные указания .....	6
■ Обзор программ .....	7
■ Указания по технике безопасности .....	8
■ Параметры расхода .....	8
■ Перед первой стиркой/Уход .....	9
■ Пояснения к индикаторам .....	9
■ Техническое обслуживание .....	10
■ Что делать, если ... ..	11

## Программы

Подробный обзор программ → см. с. 7.

👤 Хлопок	прочные ткани
👤 Хлопок Эко @	прочные ткани
⏱ Супер быстрая 30'	короткая программа
🌊 Полоскание	с последующим циклом отжима
🌀 Отжим	для выстиранного вручную белья
🚰 Слив	слив воды после полоскания
🐑 Шерсть	изделия из шерсти
👚 Тонкое бельё	текстильные изделия, требующие деликатной стирки
👚 Синтетика	изделия, не требующие особого ухода



## Охрана окружающей среды/рекомендации по экономному пользованию

- Загружайте максимальное количество белья для соответствующей программы.
- Бельё средней степени загрязнения стирайте без предварительной стирки.
- Вместо программы **👤 Хлопок 90 °C** выбирайте программу **👤 Хлопок 60 °C, Эко @**. Результат стирки будет почти такой же, а расход энергии - значительно меньше.
- Дозируйте моющее средство в соответствии с указаниями изготовителя и в зависимости от жёсткости воды.
- Если после стирки вы намерены сушить бельё в сушильной машине, скорость отжима при стирке следует устанавливать в соответствии с указаниями изготовителя сушильной машины.

**Перед первой стиркой**  
проведите один цикл стирки без белья → см. с. 9.

### Сортировка и загрузка белья

Соблюдайте указания по уходу от изготовителя!

Сортируйте бельё согласно указаниям на этикетках, а также в соответствии с видом, цветом, степенью загрязнённости и рекомендованной температурой стирки. Не превышайте максимальную загрузку → см. с. 7.

Соблюдайте важные указания → см. с. 6!

Загружайте крупное и мелкое бельё попеременно!

Закройте дверцу загрузочного люка. Следите за тем, чтобы бельё не оказалось между дверцей загрузочного люка и резиновым уплотнителем.

### Добавление моющего средства и средства по уходу

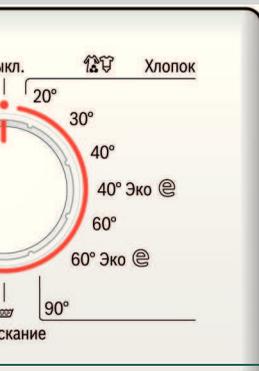
Дозировка моющего средства зависит от количества белья, степени загрязнения, жёсткости воды (необходимую информацию можно получить, обратившись в предприятие водоснабжения вашего района) и указаний изготовителя.

Налейте жидкое моющее средство в специальный дозатор и поместите в барабан.

**i** Густой кондиционер или средство для предотвращения деформации белья разбавьте водой. Это предотвращает закупоривание.

### Выбор и настройка программы

Программатор



Программатор служит для включения и выключения машины, а также для выбора программы. Его можно поворачивать в обоих направлениях.

**i** Информацию о дополнительных функциях → см. в индивидуальных настройках, страница 5.

**Нажатие клавиши Start (Старт) ▷**

## Стирка

Кювета для моющих средств с ячейками I, II, ☼

Дверца загрузочного люка

Панель управления

Ручка загрузочного люка



Крышка отсека для сервисного обслуживания

1

2



### Извлечение белья

Откройте дверцу загрузочного люка и извлеките бельё.



- Удалите из белья посторонние предметы – опасность появления ржавчины.
- Оставьте выдвинутой кювету для моющих средств, чтобы просушить её.



### Закрывание водопроводного крана

В моделях с системой Aqua-Stop не требуется → пояснения в инструкции по установке, страница 5.



### Выключение

Установите программатор на **Выкл.**

3

### Окончание программы ...

...Индикатор «Отжим - Окончание» мигает.

### Прерывание программы

- Для программ стирки при высокой температуре:
- Для охлаждения белья выберите **Полоскание**.
  - Нажмите **Start (Старт) ▷**.
- Для программ стирки при низкой температуре:
- Выберите **Отжим** или **Слив**.
  - Нажмите **Start (Старт) ▷**.

### Изменение программы, если ...

- ... вы по ошибке выбрали не ту программу:
- Выберите нужную программу.
  - Нажмите **Start (Старт) ▷**. Начинается выполнение новой программы.

## Стирка

# Индивидуальные настройки

**Дополнительные функции** → см. также в обзоре программ, страница 7.

 пониженная скорость отжима (значения согласно модели)

 (Быстрая) уменьшенная продолжительность стирки, программа включает в себя только 2 цикла полоскания. Для белья лёгкой степени загрязнения.

## Start (Старт)

Для запуска программы.



# Важные указания



## Берегите бельё и машину

- При дозировке всех моющих, бытовых и стиральных средств обязательно соблюдайте рекомендации изготовителя.
- Проверьте карманы.
- Удалите металлические предметы (канцелярские скрепки и т. п.).
- Деликатные ткани стирайте в сетке/мешке (чулки, гардины, бюстгалтеры на косточках).
- Застегните молнии, чехлы на кнопках.
- Вытряхните песок из карманов и отворотов.
- Снимите с занавесок кольца для крепления или поместите занавески в сетку/мешок.



## Бельё различной степени загрязнения

Новое бельё	стирайте отдельно.
Лёгкая степень загрязнения	Предварительная стирка не нужна.
Сильная степень загрязнения	По возможности удаляйте пятна перед стиркой в машине. Нажмите  <b>Хлопок (Бавовна/Льон) 60 °C, Эко @.</b> Загрузите меньше белья. Нажмите  <b>Хлопок (Бавовна/Льон) 60 °C, Эко @.</b>



## Подкрахмаливание

*Бельё не должно быть обработано кондиционером.*

Подкрахмаливание с использованием жидкого крахмала возможно во всех программах стирки. Крахмал добавляется согласно указаниям изготовителя в ячейку для кондиционера  (при необходимости ячейку надо сначала очистить).



## Окрашивание/отбеливание

Машина не рассчитана на окрашивание в промышленных количествах. Соли разъедают поверхности из нержавеющей стали! Применяйте краситель, соблюдая указания изготовителя! В стиральной машине **нельзя** отбеливать бельё!

## Программы °C Макс. Вид белья Дополнительные функции, пояснения

	Хлопок	20, 30, 40, 60, 90 °C	5,5 кг / 3,5 кг*	Ноские текстильные изделия, не портящиеся от кипячения текстильные изделия из хлопка или льна	 * (Быстрая)
	Хлопок (Бавовна/Льон), Эко @	40, 60 °C	5,5 кг		
	Синтетика	30, 40 °C	2,5 кг	Не требующие особого ухода текстильные изделия из хлопка, льна, синтетики или меланжевой ткани	 (Быстрая)
	Тонкое бельё	30 °C	2 кг	Для деликатного тонкого белья, например, из шёлка, сатина, синтетики или меланжевой ткани (например, гардины)	 * (Быстрая); без отжима между циклами полоскания
	Шерсть	30 °C	2 кг	Стирка шерстяных или полушерстяных изделий, пригодных для ручной или машинной стирки	 (Быстрая); Особенно щадящая программа стирки во избежание усадки, с продолжительными перерывами (текстильные изделия остаются в растворе моющего средства)
	Супер быстрая 30'	30 °C	3,5 кг	Стирка шерстяных или полушерстяных изделий, пригодных для ручной или машинной стирки	Особенно щадящая программа стирки во избежание усадки, с продолжительными перерывами (текстильные изделия остаются в растворе моющего средства)

### Дополнительные программы

Полоскание, Отжим, Слив

\* ограниченная загрузка при выбранной дополнительной функции (Быстрая).

i При выборе программ без предварительной стирки моющее средство следует загружать в ячейку II, а при выборе программ с предварительной стиркой – в ячейку I и II.

9204 / 9000727384

WAB20082CE

Robert Bosch Hausgeräte GmbH  
Carl-Wery Str. 34  
81739 München / Deutschland



## Указания по технике безопасности

- Обязательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации и подключению, а также все остальные инструкции, приложенные к стиральной машине, и действуйте в соответствии с приведенными в них указаниями.
- Сохраняйте всю документацию для дальнейшего использования.

### Опасность поражения электрическим током!

- При извлечении вилки из розетки тяните только за вилку, а не за кабель.
- Не прикасайтесь к вилке влажными руками!

### Опасно для жизни!

Для отслуживших приборов:

- Выньте вилку из розетки.
- Отрежьте сетевой кабель и удалите его вместе с вилкой.
- Сломайте замок дверцы загрузочного люка. Тем самым вы предотвратите ситуацию, когда дети могут оказаться запертыми внутри машины, подвергая свою жизнь опасности.

### Опасность удушья!

- Держите упаковки, упаковочную пленку и другие части упаковки вдали от детей.

### Опасность отравления!

- Храните моющие средства и средства по уходу в недоступном для детей месте.

### Опасность взрыва!

- Наличие белья, предварительно обработанного чистящими средствами, содержащими растворители, например, пятновыводителями, промывочным бензином, после наполнения водой может привести к взрыву. Такое белье предварительно следует тщательно прополоскать вручную.

### Опасность травмирования!

- Дверца загрузочного люка может сильно нагреваться.
- Соблюдайте осторожность при сливе горячей мыльной воды.
- Нельзя залезать на стиральную машину.
- Не используйте открытую дверцу загрузочного люка в качестве опоры.
- Если барабан ещё вращается, не пытайтесь просунуть руку внутрь него.
- Будьте осторожны при открывании люка для моющих средств во время стирки!

## Параметры расхода

Программа	Загрузка	Электрический ток**	Вода**	Время выполнения программы**
Хлопок 20 °C	5,5 кг	0,25 кВт*ч	57 л	1 3/4 мин
Хлопок 30 °C	5,5 кг	0,40 кВт*ч	57 л	1 3/4 мин
Хлопок 40 °C*	5,5 кг	0,75 кВт*ч	57 л	1 3/4 мин
Хлопок 60 °C	5,5 кг	1,20 кВт*ч	57 л	2 мин
Хлопок Эко @ 60 °C*	5,5 кг	0,94 кВт*ч	44 л	3 мин
Хлопок 90 °C	5,5 кг	2,00 кВт*ч	64 л	2 мин
Синтетика  40 °C*	2,5 кг	0,60 кВт*ч	50 л	1 1/2 мин
Тонкое бельё  30 °C	2 кг	0,30 кВт*ч	55 л	1 мин
Шерсть (Вовна) 30 °C	2 кг	0,20 кВт*ч	30 л	1 мин

\* Настройка программы для проверки в соответствии с действующим стандартом EN60456.

Указания по проведению сравнительной проверки: для тестирования проверочных программ следует стирать указанный объём белья с максимальной скоростью отжима.

\*\* Параметры расхода отклоняются от указанных значений в зависимости от напора воды, её жесткости и исходной температуры, а также от температуры в помещении, вида и количества белья и степени его загрязнения, от свойств используемого моющего средства, от перепадов напряжения в сети и выбранных дополнительных функций.

## Перед первой стиркой

- i** Не загружайте бельё! Откройте водопроводный кран, залейте в ячейку II:
- прим. 1 л воды,
  - моющее средство (дозировка в соответствии с указаниями производителя для лёгкой степени загрязнения и соответствующей жёсткости воды).
- Установите программатор на **120 Хлопок 60 °C** и выберите **Start (Старт)** ▷. После окончания программы установите программатор на **Выкл.**

## Уход

- i** **Корпус машины, панель управления**
- Немедленно удалите остатки стирального порошка.
  - Протирайте мягкой влажной тряпкой.
  - Очистка струей воды запрещается.

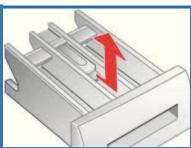
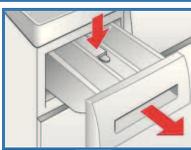


- **Опасность поражения электрическим током!**  
Выньте вилку из розетки!
- **Опасность взрыва!** Не используйте растворители!

## Очистите кювету для моющих средств ...

... при наличии в ней остатков моющего средства или кондиционера.

1. Выдвиньте кювету, прижмите вставку и полностью извлеките кювету.
2. Извлеките вставку, для этого нажмите на неё снизу вверх.
3. Промойте ванночку кюветы и вставку водой, очистите их щеткой и просушите.
4. Установите вставку на место и зафиксируйте её (насадите цилиндр на направляющий штифт).
5. Задвиньте кювету для моющих средств.



- i** Оставьте выдвинутой кювету для моющих средств, чтобы просушить.

## Барабан

Оставьте открытой дверцу загрузочного люка для просушки барабана. При появлении пятен ржавчины используйте чистящее средство без хлора; не используйте для очистки металлическую губку.

## Удаление накипи

*В машине не должно быть белья!*

При правильной дозировке моющего средства не требуется. В противном случае следуйте указаниям изготовителя средства для удаления накипи. Подходящие средства для удаления накипи можно приобрести через наш Интернет-сайт или сервисную службу (→ с. 1).

## Пояснения к индикаторам

Мигающие индикаторные лампочки являются индикаторами состояния:

<b>Стирка и Полоскание</b>	Правильно закрыты дверцу загрузочного люка; возможно, защемилось бельё.
<b>Стирка и Отжим</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Полностью откройте водопроводный кран.</li><li>- Согнут или пережат шланг подачи воды.</li><li>- Давление воды слишком низкое; промойте сетчатый фильтр → см. с. 10.</li></ul>
<b>Полоскание и Отжим</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Засорён откачивающий насос; очистите насос → с. 10.</li><li>- Засорилась канализационная труба или сливной шланг; очистите шланг для слива воды через сифон → см. с. 10.</li></ul>

## Техническое обслуживание

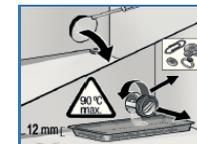


- **Опасность ошпаривания!** Дождитесь остывания раствора моющего средства.
- Закройте водопроводный кран!

## Откачивающий насос

Установите программатор на **Выкл.** и выньте вилку из розетки.

1. Снимите крышку отсека для сервисного обслуживания с помощью отвёртки.
2. Осторожно отверните крышку насоса (остаточная вода).
3. Очистите внутреннее пространство, резьбу крышки насоса и сам корпус насоса (крыльчатка насоса должна свободно вращаться).
4. Установите крышку насоса на место и заверните её.
5. Установите крышку отсека для сервисного обслуживания на место.

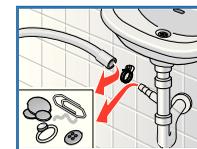


Чтобы избежать перерасхода моющего средства при следующей стирке: залейте 1 литр воды в ячейку II и запустите программу **Слив** ▾.

## Шланг для слива воды через сифон

Установите ручку выбора программ на **Выкл.** и выньте вилку из розетки.

1. Ослабьте хомут для шланга, осторожно выньте сливной шланг (там может остаться вода).
2. Очистите сливной шланг и место его подсоединения к сифону.
3. Снова установите сливной шланг и закрепите место подсоединения шланга к сифону хомутом.



## Сетчатый фильтр в подводе воды

- ! Опасность поражения электрическим током!**  
Не погружайте защитное устройство Aqua-Stop в воду (в это устройство встроены электрический вентиль).

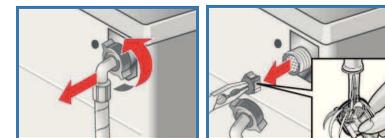
Уменьшите давление воды в подводящем шланге:

1. Закройте водопроводный кран!
2. Выберите любую программу (кроме **Отжим** Ⓞ / **Слив** ▾).
3. Нажмите **Start (Старт)** ▷. Примерно через 40 секунд прервите выполнение программы.
4. Установите программатор на **Выкл.** Выньте вилку из розетки.
5. Промойте сетчатый фильтр: отсоедините шланг от водопроводного крана и очистите сетчатый фильтр с помощью маленькой щёточки;



**и/или** для стандартных моделей или для моделей с системой Aqua-Secure:

6. Подсоедините шланг и проверьте герметичность соединения.



## Что делать, если ...

● Выливается вода.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Правильно закрепите или замените сливной шланг.</li> <li>– Подтяните винтовое соединение шланга для подачи воды.</li> </ul>
● Не поступает вода. Моющее средство не смывается.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Не нажали <b>Start (Старт)</b> ?</li> <li>– Открыт ли водопроводный кран?</li> <li>– Возможно, засорился сетчатый фильтр? Промойте сетчатый фильтр → см. с. 10.</li> <li>– Согнут или пережат шланг для подачи воды?</li> </ul>
● Дверца загрузочного люка не открывается.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Включена функция защиты. Подождите прим. 2 минуты.</li> </ul>
● Программа не запускается.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Была нажата клавиша <b>Start (Старт)</b> ?</li> <li>– Закрыта ли дверца загрузочного люка?</li> </ul>
● Раствор моющего средства не сливается.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Очистите откачивающий насос → см. с. 10.</li> <li>– Прочистите канализационную трубу и/или сливной шланг.</li> </ul>
● В барабане не видно воды.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Это не является неисправностью – уровень воды ниже, чем можно увидеть.</li> </ul>
● Результат отжима неудовлетворительный. Бельё мокрое или слишком влажное.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Это не является неисправностью – система контроля дисбаланса прервала отжим из-за неравномерного распределения белья. Равномерно распределите в барабане мелкое и крупное бельё.</li> </ul>
● Многократное начало отжима.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Это не является неисправностью – система контроля дисбаланса равномерно распределяет бельё.</li> </ul>
● Остаточная вода в ячейке  для средств по уходу.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Это не является неисправностью - эффективность действия средства по уходу не изменяется.</li> <li>– При необходимости очистите вставку → см. с. 9.</li> </ul>
● Неприятный запах в машине.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Запустите программу  <b>Хлопок 90 °C</b> без белья. Используйте универсальное моющее средство.</li> </ul>
● Из кюветы для моющих средств выступает пена.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Превышен объём моющего средства?</li> <li>– Если из кюветы для моющих средств выступает пена: смешайте 1 столовую ложку кондиционера с ½ л воды и залейте этот раствор в ячейку <b>II</b> (не подходит для стирки верхней одежды и пуховиков).</li> <li>– Во время следующей стирки используйте меньше моющего средства.</li> </ul>
● Сильные шумы, вибрация и перемещение машины при отжиме.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Опоры стиральной машины зафиксированы? Зафиксируйте опоры машины → см. инструкцию по установке.</li> <li>– Удалены транспортировочные фиксаторы? Удалите транспортировочные фиксаторы → см. инструкцию по установке.</li> </ul>
● Во время работы стиральной машины индикаторы не горят.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Сбой в подаче электропитания?</li> <li>– Сработал предохранитель? Включите/замените предохранитель.</li> <li>– В случае повторного возникновения неисправности вызовите специалиста сервисной службы.</li> </ul>
● Программа выполняется дольше, чем обычно.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Это не является неисправностью – многократно распределяя бельё внутри барабана, система контроля компенсирует дисбаланс.</li> <li>– Это не является неисправностью - активна система контроля пенообразования - включается дополнительный цикл полоскания.</li> </ul>
● Остатки моющего средства на бельё.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Некоторые моющие средства, не содержащие фосфатов, выделяют нерастворимый в воде осадок.</li> <li>– Выберите режим  <b>Полоскание</b> или после стирки вычистите бельё щёткой.</li> </ul>

Если вы не можете самостоятельно устранить неисправность (выключив и ещё раз включив машину), или если машина требует ремонта:

- Установите программатор на **Выкл.** и выньте вилку из розетки.
- Закройте водопроводный кран и вызовите специалиста сервисной службы → см. инструкцию по установке.



Стиральная машина

ru Инструкция по эксплуатации